

皇家藏本

容齋隨筆



内蒙古大学出版社



容斋随笔

夏于全 主编

第二卷

内蒙古大学出版社

责任编辑：赵 英

容斋随笔

夏于全 主编

内蒙古大学出版社出版发行

呼和浩特市大学西路 235 号 (010021)

787 × 1092 毫米 1/16 印张：87.75 字数：1000 千字

2002 年 8 月第 1 版 2002 年 8 月第 1 次印刷

北京市振兴源印务有限公司 印数：5000 册

ISBN 7 - 81074 - 376 - 7/I·34 定价（全六册）：1280 元

版权所有，盗版必究

第二卷目录

容斋随笔卷十三

谏说之难	(225)
韩馥刘璋	(227)
萧房知人	(228)
俞似诗	(229)
吴激小词	(229)
君子为国	(230)
兑为羊	(231)
晏子扬雄	(231)
一以贯之	(232)
裴潜陆倕	(234)
拔亡为存	(235)
孙吴四英将	(236)
魏明帝容谏	(237)
汉世谋于众	(238)
国朝会要	(239)
孙臆减灶	(240)
虫鸟之智	(241)

容斋随笔卷十四

张文潜论诗	(242)
汉祖三诈	(243)
有心避祸	(243)
蹇解之险	(244)
士之处世	(245)

张全义治洛	(246)
博古图	(247)
士大夫论利害	(249)
舒元舆文	(250)
绝唱不可和	(251)
赠典轻重	(252)
李陵诗	(253)
大曲伊凉	(253)
次山谢表	(254)
光武仁君	(256)

容斋随笔卷十五

张文潜哦苏杜诗	(258)
任安田仁	(259)
杜延年杜钦	(260)
范晔作史	(261)
唐诗人有名不显者	(262)
苏子由诗	(263)
呼君为尔汝	(263)
世事不可料	(265)
蔡君谟帖语	(265)
孔氏野史	(267)
有若	(268)
张天觉为人	(269)
为文论事	(271)
连昌宫词	(272)
二士共谈	(273)
张子韶祭文	(273)
京师老吏	(274)
曹操唐庄宗	(275)
云中守魏尚	(276)

容斋随笔卷十六

文章小伎	(277)
三长月	(278)
兄弟直西垣	(279)
续树萱录	(280)
馆职名存	(281)
南宫适	(282)
吴王殿	(283)
王卫尉	(284)
前代为监	(285)
治盗法不同	(286)
和诗当和意	(287)
稷有天下	(288)
一世人材	(289)
王逢原	(290)
吏文可笑	(290)
靖康时事	(291)
并韶	(292)
讖纬之学	(292)
真假皆妄	(294)

容斋续笔卷一

颜鲁公	(295)
戒石铭	(297)
双生子	(298)
李建州	(298)
侍从官	(299)
存亡大计	(300)
唐人诗不传	(302)
泰誓四语	(303)
重阳上巳改日	(304)

田宅契券取直	(305)
公子奚斯	(306)
唐藩镇幕府	(307)
文中子门人	(308)
晋燕用兵	(309)
李卫公帖	(310)
王孙赋	(312)
汉郡国诸官	(312)
汉狱名	(313)

容斋续笔卷二

权若讷冯瀛	(314)
岁旦饮酒	(315)
存殁绝句	(316)
汤武之事	(317)
张释之传误	(318)
张于二廷尉	(319)
汉唐置邮	(319)
龙且张步	(320)
义理之说无穷	(322)
开元五王	(323)
巫蛊之祸	(323)
唐诗无讳避	(324)
李晟伤国体	(326)
元和六学士	(327)
二传误后世	(328)
卜子夏	(328)
父子忠邪	(329)
苏张说六国	(330)

容斋续笔卷三

一定之计	(333)
------------	-------

太史慈	(335)
谥法	(337)
汉文帝受言	(338)
丹青引	(339)
诗文当句对	(339)
东坡明正	(341)
台谏不相见	(342)
执政四人头	(343)
无望之祸	(344)
燕说	(345)
折槛行	(346)
朱云陈元达	(346)
杜老不忘君	(347)
栽松诗	(348)
乌鹊鸣	(349)

容斋续笔卷四

淮南守备	(351)
周世宗	(352)
窦贞固	(353)
郑叔	(354)
党锢牵连之贤	(355)
汉代文书式	(356)
资治通鉴	(358)
弱小不量力	(360)
田横吕布	(361)
中山宜阳	(362)
相六畜	(363)
卜筮不同	(364)
日者	(365)
柳子厚党叔文	(366)
汉武心术	(367)

禁天高之称	(369)
-------------	-------

容斋续笔卷五

秦隋之恶	(371)
汉唐二武	(376)
玉川子	(377)
银青阶	(378)
买马牧马	(379)
杜诗用字	(380)
唐虞象刑	(381)
崔常牛李	(383)
盗贼怨官吏	(384)
作诗先赋韵	(385)
后妃命数	(386)
公为尊称	(387)
台城少城	(388)

容斋续笔卷六

严武不杀杜甫	(389)
王嘉荐孔光	(390)
朱温三事	(391)
文字润笔	(392)
汉举贤良	(394)
戊为武	(395)
周亚夫	(395)
炀王炀帝	(397)
郑庄公	(397)
百六阳九	(399)
左传易筮	(399)
钟繇自劾	(401)
大义感人	(402)

容斋续笔卷七

田租轻重	(405)
女子夜绩	(406)
淮南王	(407)
建除十二辰	(408)
俗语算数	(409)
佝僂用事	(409)
五十弦瑟	(411)
迂固用疑字	(412)
僭乱的对	(413)
月不胜火	(413)
灵台有持	(414)
董仲舒灾异对	(415)
李正己献钱	(416)
宣室	(418)
将帅当专	(418)

容斋续笔卷八

蓍龟卜筮	(420)
地名异音	(422)
韩婴诗	(424)
五行衰绝字	(425)
汉表所记事	(426)
萧何给韩信	(428)
彭越无罪	(429)
蜘蛛结网	(430)
孙权称至尊	(431)
康山读书	(432)
列国城门名	(433)
缁尘素衣	(434)
去国立后	(434)

诗词改字	(435)
姑舅为婚	(436)

容斋续笔卷九

三家七穆	(438)
贡薛韦匡	(439)
兒宽张安世	(440)
深沟高垒	(441)
生之徒十有三	(442)
臧氏二龟	(443)
有扈氏	(444)
太公丹书	(444)
汉景帝	(447)
萧何先见	(448)
史汉书法	(448)
薄昭田蚡	(450)
文字结尾	(451)
国初古文	(452)

容斋随笔卷十三

谏说之难

【原文】

韩非作《说难》，而死于说难，盖谏说之难，自古以然。至于知其所欲说，迎而拒之，然卒至于言听而计从者，又为难而可喜者也。秦穆公执晋侯，晋阴飴甥往会盟，其为晋游说无可疑者。秦伯曰：“晋国和乎？”对曰：“不和。小人曰必报仇，君子曰必报德。”秦伯曰：“国谓君何？”曰：“小人谓之不免，君子以为必归；以德为怨，秦不其然。”秦遂归晋侯。秦伐赵，赵求救于齐，齐欲长安君为质。太后不肯，曰：“复言者，老妇必唾其面。”左师触龙愿见，后盛气而揖之入，知其必用此事来也。左师徐坐，问后体所苦，继乞以少子补黑衣之缺。后曰：“丈夫亦爱怜少子乎？”曰：“甚于妇人。”然后及其女燕后，乃极论赵王三世之子孙无功而为侯者，祸及其身。后既寤，则言：“长安君何以自托于赵？”于是后曰：“恣君之所使。”长安君遂出质。范雎见疏于秦，蔡泽入秦，使人宣言感怒雎，曰：“燕客蔡泽，天下辩士也。彼一见秦王，必夺君位。”雎曰：“百家之说，吾既知之，众口之辩，吾皆摧之，是恶能夺我位乎？”使人召泽，谓之曰：“子宣言欲代我相，有之乎？”对曰：“然。”即引商君、吴起、大夫种之事。雎知泽欲困己以说，谬曰：“杀身成名，何为不可？”泽以身为俱全之说诱之，极之以閼夭、周公之忠圣。今秦王不倍功臣，不若秦孝公、楚越王，雎之功不若三子，劝其归相印以让贤。雎踈然失其宿怒，忘其故辩，敬受命，延入为上客。卒之代为秦相者泽也。秦始皇迁其母，下令曰：“敢以太后事谏者杀之。”死者二十七人矣。茅焦请谏，王召嫪将烹之。焦数以桀、纣狂悖之行，言未绝口，王母子如初。吕甥之言出于义，左师之计伸于爱，蔡泽之说激于理，若茅焦者真所谓剏虎牙者矣。范雎亲困穰侯而夺其位，何遽不如泽哉！彼此一时也。

【译文】

韩非曾写了《说难》这篇文章，却死于因劝谏而招致的灾难。劝谏之难，自古以来就如此。有时国君心里知道了臣下想要劝谏的内容，虽然接见了来劝谏的臣子，但是又拒绝接受他的意见；劝谏到使其言听计从，这虽困难但是值得庆贺的事。秦穆公俘获了晋惠公，晋国的阴飴甥去秦国参加会盟，毫无疑问他将替晋国游说。秦穆公问道：“晋国和睦吗？”阴飴甥回答说：“不和睦。小人认为有仇必报，君子认为有恩德必报。”秦穆公又说：“你们国家的人认为你们君主（指晋惠公）的命运如何？”阴飴甥回答说：“小人认为他不会被免除处罚，君子则认为晋惠公一定会回到晋国去，以德报怨，秦国不会这样做的。”秦国最终让晋惠公回了国。

秦国攻打赵国，赵国向齐国求救，齐国提出要以长安君作为人质，赵太后不肯，说：“谁敢再说让长安君作人质的事，我老妇一定要向他脸上吐唾沫。”左师触龙拜见太后，太后气呼呼地让他进来，知道他必定是为长安君作人质的事而来的。左师慢慢坐下，先问太后身体如何，接着请求太后让他的小儿子当宫廷的黑衣卫士。太后说：“男子汉也这样爱怜自己的小儿子吗？”左师回答说：“比女人更甚。”于是就谈到太后的女儿燕后，接着深入探讨赵王子孙三代以来没有功绩而被封侯，灾祸涉及他们自身。太后醒悟，左师于是问道：“长安君凭什么在赵国立身处世？”太后说：“任凭您安排长安君吧。”于是将长安君送到齐国作人质。

范雎在秦国逐渐受到秦王疏远。蔡泽到了秦国，派人传话激怒范雎，说：“燕国来的客卿蔡泽是天下的能言善辩之士，他只要一见到秦王，必然会夺去范雎的相位。”范雎说：“百家之学说，我都很了解，众人的雄辩，我都挫败过，蔡泽又怎么能夺去我的相位呢？”于是派人找来蔡泽，对他说：“您扬言说要取代我为相，有这事吗？”蔡泽回答说：“是的。”随即引用商鞅、吴起、大夫种的例子。范雎知道蔡泽想以游说之词难住自己，就故意说：“杀身成名，有什么不可以？”蔡泽以性命、名声都能保全的道理诱导他，以閼夭、周公之忠正圣明为他树立榜样。现在秦王不像秦孝公、楚越王那样加倍对待功臣，而您的功绩也比不上閼夭等人，规劝他把相印归还秦王，让更为贤明的人居其位，范雎肃然起敬，没有了原先的恼怒和昔日的雄辩，恭敬地接受了他的意见，并请

蔡泽入室待以上宾之礼。最后取代范雎作秦国宰相的就是蔡泽。

秦始皇曾将生母放逐出秦都，并下令说：“有敢来以太后之事为谏的杀无不赦。”已杀了二十七人。茅焦请求入宫劝谏，秦王让人抬来大锅准备烹杀他。茅焦历数夏桀、殷纣狂悖背理之行为来责备秦王，话还没说完，秦王母子就和好如初了。

吕甥（阴飴甥）之言出于义，左师之言出于爱，蔡泽之说激发于理，至于茅焦真是老虎嘴里拔牙了。范雎曾使秦昭王的舅父穰侯遭受免职之厄，从而夺取了他的相位，为什么就不如蔡泽了呢？这就叫此一时彼一时呀！

韩馥刘璋

【原文】

韩馥以冀州迎袁绍，其僚耿武、闵纯、李历、赵浮、程涣等谏止之，馥不听。绍既至，数人皆见杀。刘璋迎刘备，主簿黄权，王累，名将杨怀、高沛止之，璋逐权，不纳其言，二将后为备所杀。王浚受石勒之诈，督护孙纬及将佐皆欲拒勒，浚怒欲斩之，果为勒所杀。武、纯、怀、沛诸人谓之忠于所事可矣，若云择君，则未也。呜呼！生于乱世，至死不变，可不谓贤矣乎？

【译文】

韩馥迎接袁绍入冀州，其僚属耿武、闵纯、李历、赵浮、程涣等规劝阻止他这样做，韩馥不听。袁绍到冀州之后，上述数人都被杀掉。刘璋迎接刘备入成都，主簿黄权、王累，名将杨怀、高沛等劝止他，刘璋赶走黄权，不采纳他的意见，二将后被刘备所杀。王浚受石勒的欺诈，督护孙纬以及将佐都主张抗拒石勒，王浚发怒要杀他们，结果果然被石勒杀害。耿武、闵纯、杨怀、高沛等人说忠心于他们的主子是可以的，但要说到选择明君，就恐怕未必了。哎呀！生于乱世之中，至死忠心不变，能说不是贤人吗？

萧房知人

【原文】

汉祖至南郑，韩信亡去，萧何自追之。上骂曰：“诸将亡者以十数，公无所追；追信，诈也。”何曰：“诸将易得，至如信，国士亡双，必欲争天下，非信无可与计事者。”乃拜信大将，遂成汉业。唐太宗为秦王时，府属多外迁，王患之。房乔曰：“去者虽多不足吝，杜如晦王佐才也，王必欲经营四方，舍如晦无共功者。”乃表留幕府，遂为名相。二人之去留，系兴替治乱如此，萧、房之知人，所以为莫及也。樊哙从高祖起丰、沛，劝霸上之还，解鸿门之厄，功亦不细矣，而韩信羞与为伍。唐俭赞太宗建大策，发薄津之谋，定突厥之计，非庸臣也，而李靖以为不足惜。盖以信、靖而视哙、俭，犹熊羆之与狸狌耳。帝王之功，非一士之略，必待将如韩信，相如杜公，而后用之，不亦难乎！惟能置萧、房于帷幄中，拔茅汇进，则珠玉无胫而至矣。

【译文】

汉高祖行军到达南郑（今陕西南郑），韩信不辞而别，萧何亲自去追赶他。刘邦骂道：“诸将逃亡的已有数十人，你没有去追任何一个，而要去追韩信，这定是欺诈。”萧何说：“别的将士容易得到，至于韩信，是天下无双的人才，您想要争夺天下，除了韩信再也没有可以与之共谋天下之计的人了。”于是刘邦拜韩信为大将，终于成就了汉朝的大业。

唐太宗为秦王时，幕府属吏被外调任职的人很多，秦王为此很忧虑。房乔（玄龄）说：“去的人虽多，但没有什么值得可惜的。杜如晦是宰相之才，您想要经营天下，除了杜如晦就没有可以共事的人了。”于是秦王上疏请求将杜如晦留在秦王府中，后遂成为一代名相。

韩信、杜如晦的去留与否，关系到国家兴衰治乱，而萧何、房玄龄善于发现人才，也是无人赶得上的。樊哙跟随刘邦起兵于丰、沛，攻占咸阳后又劝刘邦屯兵霸上，又于鸿门宴上解刘邦困厄使之逃险，功劳也不算小了，但韩信认为同樊哙在一起共事是一种羞辱。唐俭称赞太宗制定灭隋建唐的大策，在薄津（今山西永济境内）揭发独孤怀恩发动叛乱

的阴谋，制定诱降突厥的大计，不是平庸之臣吧！而李靖认为失去唐俭不值得惋惜。以韩信、李靖的眼光来看樊哙、唐俭，也不过是熊罴与狸狌而已。帝王要建功立业，决非一个谋士的计略可以达到的，如果一定要等到有了韩信那样的大将，杜如晦那样的贤相，然后才加以重用，那也太难了。只有将萧何、房玄龄一类人安排到营帐之中，选贤进能，那么珍珠宝玉般珍贵的人才就可不请而至了。

俞似诗

【原文】

英州之北三十里有金山寺，予尝至其处，见法堂后壁题两绝句。僧云：“广州铃辖俞似之妻赵夫人所书。”诗句洒落不凡，而字画径四寸，道健类薛稷，极可喜。数年后又过之，僧空无人，壁亦隳圯，犹能追忆其语，为纪于此，其一云：“莫遣鞲鹰饱一呼，将军谁志灭匈奴？年来万事灰人意，只有看山眼不枯。”其二云：“传食胶胶扰扰间，林泉高步未容攀。兴来尚有平生屐，管领东南到处山”。盖似所作也。

【译文】

英州（今广东英德）北边三十里处有一金山寺，我曾经到过那儿，看见法堂后墙题有二首绝句。僧人说：“该诗乃是广州铃辖俞似的妻子赵夫人所作。”诗句写得洒脱不凡，每字四寸见方，笔力遒劲，颇似薛稷书体，非常令我喜欢。数年之后又路过那里，僧去寺空，墙壁也已经毁坏。墙上诗句我尚能记忆起来，今特记于此。其一是：“莫遣鞲鹰饱一呼，将军谁志灭匈奴？年来万事灰人意，只有看山眼不枯。”其二是：“转食胶胶扰扰间，林泉高步未容攀。兴来尚有平生屐，管领东南到处山。这大概就是俞似当年的作品。

吴激小词

【原文】

先公在燕山，赴北人张总侍御家集。出侍儿佐酒，中有一人，意状摧抑可怜，叩其故，乃宣和殿小宫姬也。坐客翰林直学士吴激赋长短句

纪之，闻者挥涕。其词曰：“南朝千古伤心地，还唱《后庭花》。旧时王、谢，堂前燕子，飞向谁家？恍然相遇，仙姿胜雪，宫髻堆鸦。江州司马，青衫湿泪，同是天涯。”激字彦高，米元章婿也。

【译文】

先父在燕山时，曾到北方人张总侍御家聚会。有侍女出来劝酒，中间有一人，样子极为哀伤，令人生怜。问其原因，原来是流落在此的宣和殿的小宫女。坐中的宾客翰林直学士吴激吟诵一首词来记述这件事，听者皆流泪。词中说：“南朝千古伤心地，还唱《后庭花》。旧时王、谢，堂前燕子，飞向谁家？恍然相遇，仙姿胜雪，宫髻堆鸦。江州司马，青衫湿泪，同是天涯。”吴激字彦高，是米芾（字元章）的女婿。

君子为国

【原文】

《传》曰：“不有君子，其能国乎？”古之为国，言辞抑扬，率以有人无人占轻重。晋以诈取士会于秦，绕朝曰：“子无谓秦无人，吾谋适不用也。”楚子反曰：“以区区之宋，犹有不欺人之臣，可以楚而无乎？”宋受郑赂，郑师慧曰：“宋必无人。”鲁盟臧纥之罪，纥曰：“国有人焉。”贾谊论匈奴嫚侮，曰：“倒悬如此，莫之能解，犹谓国有人乎？”后之人不能及此，然知敌之不可犯，犹曰彼有人焉，未可图也。一士重于九鼎，岂不信然？

【译文】

《左传》中有记载说：“如果没有君子，能治理好国家吗？”古时候作为一个国家，讲话是否有气势，全凭有没有人才来检验。晋国用诈术从秦国得到足智多谋的士会，临行时绕朝对那晋国人说：“您不要以为秦国从此无人才了，不过是我的计谋没被采用罢了。”楚国的子反说：“小小的宋国，尚且有不欺骗人的臣子，难道能认为楚国就没有吗？”宋国接受郑国的贿赂，郑国的师慧说：“宋国必定没有贤能之人。”鲁国的季武子采纳孟椒的意见把臧纥的罪行写入盟辞，臧纥知道了，说：“国家有人才啊！”贾谊论及匈奴对汉朝的轻慢侮辱时说：“本末颠倒到这种